

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 octobre 2013

PROJET DE LOI
modifiant le statut
des huissiers de justice

AMENDEMENTS

N° 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 514, § 3, proposé, insérer les phrases suivantes entre la première et la deuxième phrase:

“Le candidat-huissier de justice est entendu. La décision du conseil de la chambre d'arrondissement est motivée en notifiée dans le mois au candidat-huissier de justice.”.

JUSTIFICATION

Il est répondu au point 6 de la note de légistique de la Chambre.

Documents précédents:

Doc 53 **2937/ (2012/2013):**
001: Projet de loi.
002 à 004: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 oktober 2013

WETSONTWERP
tot wijziging van het statuut van
de gerechtsdeurwaarders

AMENDEMENTEN

Nr. 21 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 514, § 3, tussen de eerste en de tweede zin de volgende zinnen invoegen:

“De kandidaat-gerechtsdeurwaarder wordt gehoord. De beslissing van de raad van de arrondissementskamer wordt met redenen omkleed en wordt binnen een maand ter kennis gebracht van de kandidaat-gerechtsdeurwaarder.”.

VERANTWOORDING

Er wordt tegemoetgekomen aan punt 6 van de wetgevings-technische nota van de Kamer.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2937/ (2012/2013):**
001: Wetsontwerp.
002 tot 004: Amendementen.

N° 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 524 proposé, apporter les modifications suivantes dans la version en français:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer chaque fois les mots "les obligations" par les mots "ces obligations";

2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, remplacer les mots "relativement à l'infrastructure" par les mots "et de l'infrastructure" et les mots "au montant" par les mots "du montant".

JUSTIFICATION

Il est répondu aux points 11 et 44 de la note de légistique de la Chambre.

Aussi bien le texte néerlandais que l'exposé des motifs sont assez clairs sur la signification de ces dispositions. Le texte français est par conséquent adapté au texte néerlandais.

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 540, alinéa 1^{er}, proposé apporter les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, dans le texte néerlandais les mots "de datum waarop de beklagde werd opgeroepen om voor deze commissie te verschijnen" par les mots "de datum vastgesteld voor de verschijning van het lid aan wie een feit ten laste wordt gelegd voor deze commissie"

2° à l'alinéa 3, dans le texte français, remplacer les mots "peuvent être entendus" par les mots "sont entendus".

JUSTIFICATION

Il est répondu aux points 15 et 16 de la note de légistique de la Chambre. Pour le point 15, le texte néerlandais est adapté au texte français et pour le point 16 le texte français est adapté au texte néerlandais.

Nr. 22 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 524, in de Franse tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in paragraaf 1, eerste lid, de woorden "les obligations" telkens vervangen door de woorden "ces obligations";

2° in paragraaf 2, eerste lid, de woorden "relativement à l'infrastructure" vervangen door de woorden "et de l'infrastructure" en de woorden "au montant" vervangen door de woorden "du montant".

VERANTWOORDING

Er wordt tegemoetgekomen aan de punten 11 en 44 van de wetgevingstechnische nota van de Kamer.

Zowel de Nederlandse tekst als de memorie van toelichting is voldoende duidelijk wat met de bepalingen bedoeld wordt. De Franse tekst wordt derhalve aangepast aan de Nederlandse.

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 540, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid, in de Nederlandse tekst de woorden "de datum waarop de beklagde werd opgeroepen om voor deze commissie te verschijnen" vervangen door de woorden "de datum vastgesteld voor de verschijning voor deze commissie van het lid aan wie een feit ten laste wordt gelegd";

2° in het derde lid, in de Franse tekst, de woorden "peuvent être entendus" vervangen door de woorden "sont entendus".

VERANTWOORDING

Er wordt tegemoetgekomen aan de punten 15 en 16 van de wetgevingstechnische nota van de Kamer. Voor punt 15 wordt de Nederlandse tekst aangepast aan de Franse, voor punt 16 de Franse aan de Nederlandse.

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 541 proposé, remplacer le mot "dossier" par les mots "dossier disciplinaire".

JUSTIFICATION

Il est répondu au point 17 de la note de légistique de la Chambre.

N° 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 553, § 2, alinéa 3, proposé, remplacer les mots "à ces dispositions" par les mots "aux dispositions mentionnées aux 'alinéa 1^{er} et 2".

JUSTIFICATION

Il est répondu au point 22 de la note de légistique de la Chambre

Le ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 541, het woord "dossier" vervangen door het woord "tuchtdossier".

VERANTWOORDING

Er wordt tegemoetgekomen aan punt 17 van de wetgevingstechnische nota van de Kamer.

Nr. 25 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 553, § 2, derde lid, de woorden "deze bepalingen" vervangen door de woorden "de bepalingen bedoeld in het eerste en het tweede lid".

VERANTWOORDING

Er wordt tegemoetgekomen aan punt 22 van de wetgevingstechnische nota van de Kamer.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM